

Warszawa 30 lipca 2019 r.

ZATWIERDZAM
DYREKTOR
Rządowego Centrum Bezpieczeństwa
.....
Marek Kubiak
DYREKTOR
RZĄDOWEGO CENTRUM BEZPIECZEŃSTWA

SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

udzielanego w trybie przetargu nieograniczonego, którego wartość jest niższa niż równowartość 144 000 euro.

**„na świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych
i ustnych”**

Nr postępowania: 1/ZP/RCB/2019

Tryb postępowania: przetarg nieograniczony

Zamawiający: RZĄDOWE CENTRUM BEZPIECZEŃSTWA
ul. Rakowiecka 2A 00-993 Warszawa
Adres strony internetowej: <http://www.rcb.bip-e.pl/>

WPROWADZENIE

1. Postępowanie prowadzone jest na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. z 2018 r. poz. 1986), zwanej dalej „ustawą Pzp” i zostało oznaczone symbolem **1/ZP/RCB/2019**, na jaki Wykonawcy powinni się powoływać we wszystkich kontaktach z Zamawiającym, dotyczących tego postępowania.
2. Wykonawca powinien przesłać ofertę zgodnie z postanowieniami niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ).
3. Wykonawca powinien zapoznać się ze wszystkimi informacjami zawartymi w treści SIWZ wraz z załącznikami, stanowiącymi integralną część, w celu prawidłowego przygotowania swojej oferty.

I. NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO

Rządowe Centrum Bezpieczeństwa
00-993 Warszawa, ul. Rakowiecka 2A
<http://www.rcb.bip-e.pl/>
e- mail: zamowienia@rcb.gov.pl

II. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 39 i nast. ustawy Pzp odnoszących się do zamówień, których wartość szacunkowa nie przekracza kwoty określonej w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp (144.000 euro).

III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych na rzecz Rządowego Centrum Bezpieczeństwa.
2. Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia został zawarty w Załącznikach nr 1a, 1b oraz 1c do SIWZ.
3. Nazwy i kody Wspólnego Słownika Zamówień:
79530000-8 - usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych;
79540000-1 - usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.
4. Zamawiający wymaga, aby osoby realizujące czynności objęte zakresem zamówienia (tłumacze) były zatrudnione przez wykonawcę, podmiot udostępniający lub podwykonawcę na podstawie umowy o pracę, zgodnie z art. 22 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. – Kodeks pracy (Dz.U. z 2014 r. poz. 1502, z późn. zm.). Zamawiający ma prawo do kontroli spełnienia tego wymogu przez wykonawcę. Szczegółowe wymagania w tym zakresie zawarte są w istotnych postanowieniach umowy, stanowiących Załącznik nr 2a/2b/2c do SIWZ.
5. W przypadku wykonawców realizujących zamówienie przy pomocy podwykonawców: Zamawiający zaleca, aby wykonawca zobowiązał podwykonawcę do zatrudnienia osób wykonujących czynności objęte zakresem przedmiotowego zamówienia na umowę o pracę oraz

do dokumentowania i przedkładania dokumentów umożliwiających przeprowadzenie kontroli spełnienia wymogu opisanego w ust. 4.

IV. OPIS CZĘŚCI ZAMÓWIENIA

1. Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych. Wykonawca może złożyć ofertę na wszystkie części zamówienia.
2. Zamówienie podzielone jest na 3 części:
 - 1) **Część 1** - tłumaczenia pisemne materiałów przekazywanych przez Rządowe Centrum Bezpieczeństwa z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski;
 - 2) **Część 2** - tłumaczenia ustne - symultaniczne - z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski;
 - 3) **Część 3** – tłumaczenia pisemne materiałów przekazywanych przez Rządowe Centrum Bezpieczeństwa z języka angielskiego i francuskiego na język polski.

V. INFORMACJA O PRZEWIDYWANYCH ZAMÓWIENIACH, O KTÓRYCH MOWA W ART. 67 UST. 1 PKT 6 I 7 LUB ART. 134 UST. 6 PKT 3 USTAWY PZP

Zamawiający nie przewiduje zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 ustawy Pzp.

VI. OPIS SPOSOBU PRZEDSTAWIANIA OFERT WARIANTOWYCH ORAZ MINIMALNE WARUNKI JAKIM MUSZĄ ODPOWIADAĆ OFERTY WARIANTOWE WRAZ Z WYBRANYMI KRYTERIAMI OCENY, JEŻELI ZAMAWIAJĄCY DOPUSZCZA ICH SKŁADANIE

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

VII. PODWYKONAWSTWO

1. Zamawiający nie zastrzega obowiązku osobistego wykonania przez wykonawcę kluczowych części zamówienia.
2. Zamawiający dopuszcza realizację zamówienia z udziałem podwykonawców.
3. Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom i podania przez wykonawcę nazw/firm podwykonawców.
4. Brak wskazania podwykonawców będzie traktowany jak samodzielne wykonanie zamówienia.

VIII. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA

Zamówienie będzie realizowane **od dnia zawarcia umowy**, do dnia:

- **24 grudnia 2019 r. – dla części 1 i 2;**

- **30 listopada 2019 r. – dla części 3.**

IX. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy:

- 1) **nie podlegają wykluczeniu (na podstawie art. 24 ust. 1 i ust. 5 pkt 1) – dla części nr 1, 2 i 3;**
- 2) **spełniają określone poniżej przez Zamawiającego warunki udziału w postępowaniu dotyczące:**

a) **zdolności technicznej lub zawodowej:**

Dla części nr 1:

aa) Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykazał, że w okresie ostatnich **3 lat** przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie należycie wykonał lub wykonuje co najmniej **2 usługi** polegające na wykonaniu tłumaczenia pisemnego z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski z obszaru zarządzania ryzykiem katastrof, a wartość każdej z nich wynosiła co najmniej **10.000,00 zł brutto** (całkowite wynagrodzenie Wykonawcy).

bb) Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykazał, że dysponuje lub będzie dysponował co najmniej **2 osobami**, będącymi tłumaczami języka angielskiego, każdy z minimum **3-letnim doświadczeniem** zawodowym w charakterze tłumacza (liczonym w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert), w tym co najmniej jednego tłumacza z **2-letnim doświadczeniem** w zakresie tłumaczenia dokumentów z obszaru zarządzania ryzykiem katastrof oraz co najmniej jednego z doświadczeniem **rocznym** jako **weryfikatora**.

Jako tłumacza (w tym tłumacza weryfikatora) należy rozumieć osobę, która posiada tytuł magistra filologii angielskiej lub lingwistyki stosowanej lub tytuł tłumacza przysięgłego lub:

- legitymuje się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) tłumaczonego języka zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages);

albo

- posiada ukończone studia podyplomowe (w kraju lub za granicą) w zakresie tłumaczenia, odpowiednio dla języka, który będzie przedmiotem danego zlecenia

albo

- posiada status *native speaker* oraz:

- ukończone co najmniej 3 letnie studia wyższe na kierunku filologicznym lub lingwistycznym w zakresie języka polskiego

albo

- ukończone co najmniej 3-letnie studia wyższe w kraju, na kierunku, na którym językiem wykładowym był język polski

albo

- legitymuje się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) z języka polskiego zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages).

Dla części nr 2:

aa) Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykazał, że w okresie ostatnich **3 lat** przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie należycie wykonał lub wykonuje co najmniej **2 usługi** polegające na wykonaniu tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski z obszaru zarządzania ryzykiem katastrof, a wartość każdej z nich wynosiła co najmniej **4.000,00 zł brutto** (całkowite wynagrodzenie Wykonawcy);

bb) Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykazał, że dysponuje lub będzie dysponował co najmniej **2 osobami**, będącymi tłumaczami języka angielskiego, każdy z minimum **3-letnim doświadczeniem** zawodowym w charakterze tłumacza (liczonym w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert), którzy posiadają **2-letnie doświadczenie** (każdy) w zakresie tłumaczenia spotkań z obszaru zarządzania ryzykiem katastrof w języku angielskim;

Jako tłumacza należy rozumieć osobę, która posiada tytuł magistra filologii angielskiej lub lingwistyki stosowanej lub tytuł tłumacza przysięgłego lub:

- legitymuje się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) tłumaczonego języka zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages);

albo

- posiada ukończone studia podyplomowe (w kraju lub za granicą) w zakresie tłumaczenia, odpowiednio dla języka, który będzie przedmiotem danego zlecenia

albo

- posiada status *native speaker* oraz:

- ukończone co najmniej 3 letnie studia wyższe na kierunku filologicznym lub lingwistycznym w zakresie języka polskiego

albo

- ukończone co najmniej 3-letnie studia wyższe w kraju, na kierunku, na którym językiem wykładowym był język polski

albo

- legitymuje się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) z języka polskiego zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages).

Dla części nr 3:

aa) Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykazał, że w okresie ostatnich **3 lat** przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie należycie wykonał lub wykonuje co najmniej **2 usługi** tłumaczeń pisemnych z języka angielskiego na język polski oraz co najmniej **2 usługi** tłumaczenia pisemnego z języka francuskiego na język polski (każda z wymienionych usług może obejmować tłumaczenia w jej ramach w dwóch językach – angielski/francuski – w takim przypadku zamawiający uzna wykonanie zarówno jednej usługi tłumaczenia z języka angielskiego i jednej z języka francuskiego lub mogą być wykonane niezależnie, to jest w ramach dwóch odrębnych usług/umów). Tłumaczenia muszą dotyczyć co najmniej dwóch niżej wskazanych obszarów tj.: teleinformatyki, cyberbezpieczeństwa, automatyki przemysłowej lub zarządzania ciągłością działania, a wartość usługi wynosi łącznie nie mniej niż **50.000 zł brutto** każda (dla każdego przypadku kwota łączna dotyczy zsumowanej wartości tłumaczeń w dwóch językach – angielski/francuski - niezależnie czy zostały wykonane łącznie w ramach jednej usługi/umowy, czy w ramach dwóch usług/umów);

bb) Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykazał, że dysponuje lub będzie dysponował co najmniej 3 osobami, będącymi tłumaczami języka angielskiego, każdy z minimum 3-letnim doświadczeniem zawodowym w charakterze tłumacza (liczonym w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert), którzy łącznie posiadają doświadczenie w zakresie następujących obszarów: teleinformatyki, cyberbezpieczeństwa, automatyki przemysłowej oraz zarządzania ciągłością działania, w tym jednego weryfikatora;

cc) Wykonawca zamówienia dysponuje lub będzie dysponował co najmniej **2 osobami**, będącymi tłumaczem języka francuskiego, z minimum **3-letnim** doświadczeniem zawodowym w charakterze tłumacza (liczonym w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert), z tym, że jeden musi posiadać doświadczenie w obszarze teleinformatyki, a **drugi w charakterze weryfikatora**.

Jako tłumacza należy rozumieć osobę, która posiada tytuł magistra z języka odpowiedniego dla języka, który będzie przedmiotem danego zlecenia lub lingwistyki stosowanej lub tytuł tłumacza przysięgłego lub:

- legitymuje się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) tłumaczonego języka zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages);

albo

- posiada ukończone studia podyplomowe (w kraju lub za granicą) w zakresie tłumaczenia, odpowiednio dla języka, który będzie przedmiotem danego zlecenia

albo

- posiada status *native speaker* oraz:

- ukończone co najmniej 3 letnie studia wyższe na kierunku filologicznym lub lingwistycznym w zakresie języka polskiego

albo

- ukończone co najmniej 3-letnie studia wyższe w kraju, na kierunku, na którym językiem wykładowym był język polski

albo

- legitymuje się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) z języka polskiego zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages).

b) sytuacji ekonomicznej lub finansowej gwarantującej należyte wykonanie zamówienia dla części 1, 2 i 3:

W tym zakresie Zamawiający nie definiuje szczegółowych wymagań potwierdzających jego spełnianie warunku udziału.

c) posiadania kompetencji lub uprawnień do prowadzenia działalności zawodowej dla części 1, 2 i 3:

W tym zakresie Zamawiający nie definiuje szczegółowych wymagań potwierdzających jego spełnianie warunku udziału.

2. Zamawiający może na każdym etapie postępowania uznać, że Wykonawca nie posiada wymaganych zdolności, jeżeli zaangażowanie zasobów technicznych lub zawodowych Wykonawcy w inne przedsięwzięcia gospodarcze Wykonawcy może mieć negatywny wpływ na realizację zamówienia.
3. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w pkt. 1.2., w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do zamówienia lub jego części, polegać **na zdolnościach technicznych lub zawodowych (doświadczenia) innych podmiotów**, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
4. Wykonawca, który polega na zdolnościach innych podmiotów, musi udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia.
5. Zamawiający oceni, czy udostępniane Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe lub ich sytuacja finansowa lub ekonomiczna, pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w pkt X.1. i 2 SIWZ.
6. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, Wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.
7. Z zobowiązania lub innych dokumentów potwierdzających udostępnienie zasobów przez inne podmioty musi bezspornie i jednoznacznie wynikać w szczególności:
 - 1) zakres dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;

- 2) sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia;
 - 3) zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego;
 - 4) czy podmiot, na zdolnościach którego Wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu, dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizuje usługi, których wskazane zdolności dotyczą.
8. Wykonawcy mogą **wspólnie** ubiegać się o udzielenie zamówienia publicznego. W takim przypadku Wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. **Pełnomocnictwo** powinno być udzielone w formie pisemnej (oryginał lub kopia potwierdzona „za zgodność z oryginałem” przez notariusza) i dołączone do oferty.
 9. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, warunki określone w pkt 1.2. musi spełniać co najmniej Wykonawca samodzielnie lub wszyscy Wykonawcy występujący wspólnie łącznie.
 10. Zamawiający dopuszcza wykazanie się realizacją usług będących w realizacji, pod warunkiem, że zostały już zrealizowane do wartości nie mniejszej niż wskazana w konkretnym warunku udziału.
 11. W przypadku składania oferty w zakresie części 1 i 3, wykazując spełnienie warunków udziału określonych dla tych części, wykonawca może wskazać te same usługi lub te same osoby.
 12. Spełnianie warunku, o którym mowa w pkt 1 ppkt 2 lit. a) bb) dla części 1,2, a także cc) dla części 3 może zostać wykazane w całości przez jednego wykonawcę (podmiot) lub przez Wykonawców (podmioty) łącznie. Oznacza to, że w zakresie dysponowania osobami wykonującymi przedmiot zamówienia, dopuszcza się sumowanie potencjału wielu podmiotów.

X. PODSTAWY WYKLUCZENIA

1. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawcę, w stosunku do którego zachodzi którakolwiek z okoliczności, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 12-23 ustawy Pzp.
2. Dodatkowo Zamawiający przewiduje wykluczenie Wykonawcy **na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp** to jest Wykonawcy w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. z 2017 r. poz. 1508 oraz z 2018 r. poz. 149, 398, 1544 i 1629) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem Wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2017 r. poz. 2344 i 2491 oraz z 2018 r. poz. 398, 685, 1544 i 1629).
3. Wykluczenie wykonawcy następuje zgodnie z art. 24 ust. 7 -12 ustawy Pzp.

XI. WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH SPEŁNIANIE WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAK PODSTAW WYKLUCZENIA

1. W celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz wykazania braku podstaw do wykluczenia Wykonawcy są zobowiązani złożyć następujące dokumenty lub oświadczenia:

1) wraz z ofertą

aktualne na dzień składania ofert oświadczenia, o których mowa w art. 25a ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp to jest:

- a) aktualnego na dzień składania oświadczenia o niepodleganiu wykluczeniu z postępowania w zakresie określonym w rozdziale X.1. i X.2 SIWZ (Załącznik Nr 3a, 3b, 3c do SIWZ) – stanowiące wstępne potwierdzenie faktu nie podlegania wykluczeniu, **oraz**
- b) aktualnego na dzień składania oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w zakresie określonym w rozdziale IX.1.2 SIWZ (Załącznik Nr 4a, 4b lub 4c do SIWZ) – stanowiące wstępne potwierdzenie spełniania warunków udziału,
- c) dokumenty potwierdzające posiadanie uprawnień do złożenia (podpisania) oferty i jej załączników, jeżeli prawo to nie wynika z innych dokumentów złożonych wraz z ofertą lub dostępnych rejestrów;
- d) w przypadku, gdy wykonawca chce uzyskać punkty w ramach oceny na podstawie kryteriów oceny ofert, składa uzupełnione wykazy, o których mowa w pkt. 2 lit. b) tiret 2 i 3;
- e) w przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia powyższe oświadczenia składa każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenia te mają potwierdzać spełnianie warunków udziału i brak podstaw do wykluczenia w zakresie, w którym każdy z wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw do wykluczenia;
- f) Wykonawca, który powołuje się na zdolności innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw do wykluczenia oraz spełnienia, w zakresie w jakim powołuje się na ich zasoby, warunków udziału w postępowaniu zamieszcza informacje o tych podmiotach w oświadczeniach, o których mowa powyżej;
- g) zobowiązanie podmiotu trzeciego, o którym mowa w rozdziale IX.4-7;
- h) jeżeli wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia, ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy. Stosowne pełnomocnictwo należy dołączyć do oferty;
- i) Pełnomocnictwo udzielane osobom podpisującym ofertę, o ile prawo do reprezentowania wykonawcy nie wynika z dokumentu rejestrowego.

Pełnomocnictwa składa się w formie właściwej dla dokonywanej czynności, zgodnie z przepisami Kodeksu Cywilnego.

2) po otwarciu ofert (Zamawiający, zgodnie z art. 24aa ustawy Pzp, w pierwszej kolejności dokona oceny ofert, a następnie zbada czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu):

- a) wykonawca jest zobowiązany - BEZ WEZWANIA – złożyć oświadczenie o przynależności lub braku przynależności (wzór oświadczenia Załącznik Nr 5a, 5b lub 5c do SIWZ) do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Pzp - **w terminie 3 dni** od zamieszczenia na stronie internetowej Zamawiającego informacji z otwarcia ofert, o

której, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy Pzp. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia;

(Wykonawcy, którzy należąc do tej samej grupy kapitałowej, złożyli odrębne oferty, podlegają wykluczeniu, chyba, że wykażą istniejące między nimi powiązania nie prowadzą do zachwiania uczciwej konkurencji w niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia.)

- b) Zamawiający przed udzieleniem zamówienia **wezwie** Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona (spełniający wstępne wymogi formalne), do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 5 dni od dnia przekazania **wezwania**, aktualnych na dzień złożenia oświadczeń i dokumentów w postaci:

- **aktualnego odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej** (wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert), jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp,

- z zastrzeżeniem pkt 1.1 lit. d) **wykazu usług wykonanych**, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane oraz załączeniem **dowodów** określających czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie (wypełniony i podpisany Załącznik Nr 6a, 6b lub 6c do SIWZ).

Dowodami, o których mowa powyżej są:

referencje, bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot na rzecz którego usługi były wykonywane lub są wykonywane, z tym, że w odniesieniu do nadal wykonywanych usług okresowych lub ciągłych referencje lub inne dokumenty powinny być wydane nie wcześniej niż na 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu;

oświadczenie Wykonawcy jeżeli z uzasadnionych przyczyn o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać dokumentów, o których mowa powyżej. Należy podać przyczyny braku możliwości uzyskania poświadczenia.

W przypadku, gdy Zamawiający (Rządowe Centrum Bezpieczeństwa) jest podmiotem, na rzecz którego usługi wskazane w wykazie, o którym mowa powyżej zostały wcześniej wykonane, Wykonawca nie ma obowiązku przedkładania dokumentów potwierdzających, czy zamówienia zostały wykonane lub są wykonywane należycie, z uwzględnieniem treści warunku udziału (okres, kwota).

- z zastrzeżeniem pkt 1.1 lit. d) **wykazu osób**, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu

wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie dysponowania tymi osobami zgodnie z treścią załącznika nr 7a, 7b lub 7c do SIWZ.

- jeżeli Wykonawca polega na zasobach podmiotów trzecich - dokumentów dotyczących podmiotu trzeciego w celu wykazania braku istnienia wobec niego podstaw wykluczenia oraz spełnienia, w zakresie w jakim Wykonawca powołuje się na jego zasoby, warunków udziału w postępowaniu;

- w przypadku złożenia oferty przez podmioty występujące wspólnie dokumentów dotyczących każdego z Wykonawców, w celu wykazania braku istnienia wobec niego podstaw do wykluczenia oraz spełnienia warunków udziału w postępowaniu.

2. Jeżeli jest to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia, Zamawiający może na każdym etapie postępowania wezwać Wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że nie podlegają wykluczeniu oraz spełniają warunki udziału w postępowaniu, a jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio oświadczenia lub dokumenty nie są już aktualne, do złożenia aktualnych oświadczeń lub dokumentów. (składane dokumenty nie mogą wpływać na kryteria oceny ofert).
3. Wykonawca zagraniczny (mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej) zamiast dokumentów wskazanych w pkt 1.2 lit.b) tiret 1 SIWZ – składa dokument lub dokumenty, wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
4. Jeżeli w kraju pochodzenia osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów wskazanych w powyższym punkcie Wykonawca składa dokument zawierający oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju pochodzenia osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania – wystawione w dacie wymaganej dla tego dokumentu.
5. Jeżeli oferta Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia zostanie wybrana, taki Wykonawca może zostać zobowiązany, przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego, do złożenia Zamawiającemu umowy regulującej współpracę tych Wykonawców.
6. Wspólnicy spółki cywilnej są traktowani jak Wykonawcy składający ofertę wspólną i mają do nich zastosowanie zasady określone powyżej.
7. Wszystkie dokumenty Wykonawców mogących wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia muszą wchodzić w skład danej oferty i być złożone łącznie.
8. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz w przypadku innych podmiotów, za zasobach których Wykonawca polega za zasadach określonych w art. 22a ustawy Pzp dokumenty lub kopie dokumentów dotyczących odpowiednio Wykonawcy lub tych podmiotów, mogą być poświadczane za zgodność z oryginałem przez

Wykonawcę albo te podmioty albo Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia – odpowiednio, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.

9. Oświadczenia dotyczące Wykonawcy występujących wspólnie i innych podmiotów na których zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy Pzp składane są w oryginale. Dokumenty inne niż oświadczenia składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem. Zobowiązanie, o którym mowa w pkt IX.4-7 SIWZ należy złożyć w oryginale.
10. Dokumenty sporządzone w języku obcym należy przetłumaczyć na język polski.
11. W przypadku posiadania przez Zamawiającego lub dostępności oświadczeń lub dokumentów w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, Zamawiający uwzględnia lub pobiera samodzielnie z tych baz danych oświadczenia lub dokumenty. Jeśli oświadczenia i dokumenty sporządzone są w obcym języku, należy przedłożyć ich tłumaczenie.
12. Wszystkie dokumenty tworzące ofertę należy przedstawić w formie oryginałów albo kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę lub osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy – z wyłączeniem pełnomocnictw. Poświadczenie za zgodność z oryginałem winno być sporządzone w sposób umożliwiający identyfikację podpisu (np. wraz z imienną pieczętką osoby poświadczającej kopię dokumentu za zgodność z oryginałem). W przypadku poświadczania „za zgodność z oryginałem” kopii dokumentów przez osoby(ę) niewymienione we właściwym rejestrze, należy wraz z ofertą złożyć stosowne pełnomocnictwo.
13. Podpisy wykonawcy na oświadczeniach i dokumentach muszą być złożone w sposób pozwalający zidentyfikować osobę podpisującą. Zaleca się opatrzenie podpisu pieczętką z imieniem i nazwiskiem.
14. Pełnomocnictwo do reprezentowania należy dołączyć w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza.
15. W zakresie nieopisanym składane dokumenty i oświadczenia muszą spełniać wymogi określone w Rozporządzeniu Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r. poz. 1126, z późn. zm.).

XII. INFORMACJE O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, A TAKŻE WSKAZANIE OSÓB UPRAWNIONYCH DO POROZUMIEWANIA SIĘ Z WYKONAWCAMI

1. Postępowanie prowadzone jest w języku polskim.
2. Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Wykonawca przekazują pisemnie lub drogą elektroniczną.
3. Jeżeli Zamawiający lub Wykonawca przekazują ww. korespondencję drogą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.

4. Korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem należy kierować na adres:

Rządowe Centrum Bezpieczeństwa,
ul. Rakowicka 2A, 00-993 Warszawa,
(pisemnie)

lub

e-mail: zamowienia@rcb.gov.pl

5. Do porozumiewania się z Wykonawcą w sprawach związanych z postępowaniem upoważniony jest:
 - Marek Olczak – tel. 785-700-403
6. W korespondencji należy powołać się na nr postępowania: **1/ZP/RCB/19**
7. Zamawiający nie udziela żadnych ustnych i telefonicznych informacji, wyjaśnień czy odpowiedzi na kierowane do zamawiającego pytania w sprawach wymagających zachowania pisemności postępowania.

XIII. OPIS SPOSOBU UDZIELENIA WYJAŚNIEŃ

1. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ.
2. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 dni przed terminem składania ofert pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
3. Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami, bez ujawniania źródła zapytania, Zamawiający przekazuje Wykonawcom, którym przekazał SIWZ oraz zamieści na stronie internetowej, na której została udostępniona SIWZ.
4. W uzasadnionych przypadkach, przed upływem terminu składania ofert, Zamawiający może zmienić treść SIWZ. Zmiany dokonane przez Zamawiającego zostaną zamieszczone na stronie internetowej na której została udostępniona SIWZ.
5. Zmiany mogą wynikać zarówno z pytań zadanych przez Wykonawców, jak i z własnej inicjatywy Zamawiającego.
6. Jeżeli zmiana treści SIWZ będzie prowadziła do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu, Zamawiający zamieści ogłoszenie o zmianie ogłoszenia na stronie Biuletynu Zamówień Publicznych.
7. Jeżeli w wyniku zmiany treści SIWZ nieprowadzącej do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu będzie niezbędny dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach, Zamawiający przedłuży termin składania ofert i poinformuje o tym Wykonawców, którym przekazano SIWZ oraz zamieści taką informację na stronie internetowej, na której została udostępniona SIWZ.

8. Dokonana przez Zamawiającego zmiana treści SIWZ, a także pisemne odpowiedzi na zadane pytania staną się integralną częścią SIWZ. W razie rozbieżności za obowiązujące należy uznać oświadczenie późniejsze.

XIV. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM

Wykonawca nie jest zobowiązany do wniesienia wadium

XV. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

1. Termin związania ofertą wynosi 30 dni (zgodnie z art. 85 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp). Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
2. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

XVI. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT

1. Wykonawca w danej części może złożyć tylko jedną ofertę. Złożenie większej ilości ofert w danej części spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych w danej części przez wykonawcę.
2. Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej pod rygorem nieważności, w języku polskim, czytelnym pismem i złożyć za pośrednictwem operatora pocztowego, osobiście lub za pośrednictwem posłańca. Treść oferty musi być zgodna z treścią SIWZ. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert w postaci elektronicznej.
3. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
4. Zaleca się, aby strony oferty były ponumerowane i zszyte (za wyjątkiem informacji stanowiących tajemnice przedsiębiorcy).
5. Zaleca się aby każda strona oferty zawierająca jakąkolwiek treść była podpisana lub parafowana przez wykonawcę.
6. Poprawki mogą być dokonane jedynie poprzez wyraźne przekreślenie błędnego zapisu i umieszczenie obok niego poprawnego. Oferta nie powinna zawierać żadnych dopisków między wierszami, fragmentów wymazanych ani nadpisanych poza niezbędnymi do poprawy.
7. W przypadku naniesienia poprawki powinna ona zostać parafowana przez wykonawcę.
8. Cenę oferty należy wyrazić w złotych polskich. Rozliczenia dokonywane będą w walucie polskiej.
9. Formularz ofertowy oraz oświadczenia powinny być podpisane przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w rejestrze sądowym lub innym dokumencie, właściwym dla danej formy organizacyjnej Wykonawcy. Wszystkie miejsca, w których Wykonawca naniósł zmiany, winny być parafowane przez osobę podpisującą ofertę albo przez osobę umocowaną przez osoby uprawnione.

Pełnomocnictwo powinno być złożone w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem notarialnie.

10. W przypadku, gdy składania ofert na więcej niż 1 część, w przypadku powielania się dokumentów w innej części, wykonawca może przedłożyć jeden dokument do kilku części.
11. Dopuszcza się możliwość składania jednej oferty przez dwa lub więcej podmiotów ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia (np.: konsorcjum).
12. Wykonawcy ubiegający się wspólnie o udzielenie zamówienia ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Stosowne pełnomocnictwo powinno być dołączone do oferty w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem notarialnie.
13. O ile sposób i zasady reprezentacji nie wynikają z innych załączonych przez Wykonawcę dokumentów do oferty powinno być załączone upoważnienie do jej podpisania.
14. W przypadku oświadczeń, dokumentów i pełnomocnictw uzupełnianych w trybie art. 26 ust. 3 Pzp nie obowiązuje forma faksowa oraz elektroniczna
15. Informacje składane w trakcie postępowania, stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co do których Wykonawca zastrzega, że nie mogą być udostępniane innym uczestnikom postępowania, muszą być oznaczone klauzulą:

„Dokument stanowi tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2019 r. poz. 1010).”

Informacje te winny być umieszczone w innej osobnej wewnętrznej kopercie, odrębnie od pozostałych informacji zawartych w ofercie lub składanych dokumentach. Kartki należy ponumerować w taki sposób, aby umożliwić ich dopasowanie do pozostałej części oferty (należy zachować ciągłość numeracji kartek oferty). W szczególności, zgodnie z art. 86 ust. 4 ustawy Pzp, nie można zastrzec informacji ogłoszonych w trakcie otwarcia ofert.

16. Wykonawca, który zastrzegł informacje zgodnie z punktem powyższym punktem, zobowiązany jest do wykazania w ofercie, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
17. Na potrzeby oceny ofert oferta musi zawierać:
 - 1) formularz ofertowy (wzór formularza stanowi Załącznik nr 8a, 8b lub 8c);
 - 2) oświadczenia i dokumenty, o których mowa w pkt XI.1 SIWZ zgodnych z treścią wzorów (w szczególności załączniki nr 3a, 3b lub 3c lub 4a, 4b lub 4c);
 - 3) pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy (wykonawców występujących wspólnie), o ile ofertę składa pełnomocnik;
 - 4) zobowiązanie podmiotu trzeciego - jeżeli Wykonawca polega na zasobach lub sytuacji podmiotu trzeciego (wzór stanowi załącznik nr 9a, 9b lub 9c do SIWZ).;

18. Ofertę wraz z załącznikami należy umieścić w kopercie/opakowaniu i zabezpieczyć w sposób uniemożliwiający zapoznanie się z jej zawartością bez naruszenia zabezpieczeń przed upływem terminu składania ofert.
19. Kopertę/opakowanie, o których mowa w pkt 17 należy zaadresować i opisać według poniższego wzoru:

*Rządowe Centrum Bezpieczeństwa
00-993 Warszawa, ul. Rakowiecka 2A
OFERTA: „Usługa w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych”
Nr sprawy 1/ZP/RCB/2019*

Nie otwierać przed dniem 8 sierpnia 2019 r. do godziny 10.30.

20. Kopertę należy również opatrzyć dokładną nazwą i adresem Wykonawcy.
21. Zamawiający zastrzega sobie, że najpierw dokona oceny ofert, a następnie zbada czy wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.
22. Przy badaniu ofert zastosowanie ma art. 89 ustawy Pzp.

XVII. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

1. Ofertę należy złożyć do dnia 8 sierpnia 2019 r. do godz. 10:00 w Kancelarii Ogólnej Rządowego Centrum Bezpieczeństwa, ul. Rakowiecka 2A, 00-993 Warszawa. (godziny otwarta: od pon.- pt. 8:15 do 16:15).
2. Otwarcie ofert nastąpi 8 sierpnia 2019 r. o godz. 10:30 w siedzibie Zamawiającego w Sali nr 1659.
3. Otwarcie jest jawne. Wejście jest możliwe po okazaniu dowodu tożsamości (system kontroli dostępu). Należy zarezerwować niezbędny czas na wejście do obiektu. Niezbędny czas to ok. 30-45 min. Ze względu na konieczność zgłaszania osób odwiedzających Rządowe Centrum Bezpieczeństwa zasadne jest poinformowanie o woli wzięcia udziału w otwarciu osoby wyznaczonej do porozumiewania się z Wykonawcami.
4. Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający zamieści na własnej stronie internetowej informacje z otwarcia.
5. Przed upływem terminu składania ofert Wykonawca może wprowadzić zmiany do złożonej oferty lub ją wycofać. Zmiany winny być doręczone Zamawiającemu na piśmie przed upływem terminu składania ofert. Oświadczenie o wprowadzeniu zmian winno być opakowane tak jak oferta, ale opakowanie winno zawierać dodatkowe oznaczenie wyrazem: ZMIANA lub WYCOFANIE.

XVIII. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY

1. Wykonawca podaje ceny jednostkowe i całkowite oferty w Formularzu ofertowym sporządzonym według wzoru stanowiącego Załącznik nr 8a, 8b lub 8c do SIWZ.

2. Wykonawca jest zobowiązany skalkulować cenę oferty, zgodnie z zasadami wyceny wszystkich pozycji, jakie zostały określone w Formularzu Ofertowym.
3. Dla części 1 i 3 cenę stanowi iloczyn stron dokumentów niezbędnych do przetłumaczenia i ceny obliczeniowej za jedną stronę tłumaczenia.
4. Dla części 2 cenę stanowi suma iloczynów ceny za tłumaczenie symultaniczne jednego wydarzenia oraz ilości wydarzeń bloków tłumaczeniowych oraz ceny udostępnienia sprzętu i ilości bloków tłumaczeniowych prowadzonych z ich wykorzystaniem.
5. W przypadku nieskorzystania ze sprzętu wynagrodzenie za usługę zostanie proporcjonalnie zmniejszone o wartość niewykorzystaną.
6. Wycena zostanie dokonana wyłącznie dla celów porównania ofert i dokonania wyboru najkorzystniejszej oferty według podanych kryteriów.
7. Cena musi być podana w złotych polskich (PLN) cyfrowo i słownie, i określona z dokładnością do 1 grosza (tj. do dwóch miejsc po przecinku), przy zastosowaniu podatku od towarów i usług (VAT), zgodnie z obowiązującymi przepisami.
8. Cena podana przez Wykonawcę obejmuje rzeczywisty koszt realizacji zamówienia i zawiera elementy, o których mowa w SIWZ oraz istotnych postanowieniach umowy, w tym w szczególności: koszty materiałów, sprzętu (jeśli konieczne jest zapewnienie) wraz z oprogramowaniem, jeżeli jest wykorzystywany przy wykonaniu zamówienia, koszty pracy tłumacza, weryfikatorów, odbioru materiałów do tłumaczenia oraz dostarczenie przetłumaczonego tekstu wraz z nośnikiem elektronicznym (jeśli konieczne) oraz przekazanie niezbędnych praw autorskich majątkowych do przedmiotu umowy (utwory).
9. Wykonawca określi cenę oferty w złotych z VAT, przy uwzględnieniu stawki podatku obowiązującej w dniu składania ofert.
10. Wykonawcy, dokonując kalkulacji warunków cenowych swoich ofert są zobowiązani do przestrzegania zasad uczciwej konkurencji z zastrzeżeniem, iż cena oferty nie może być rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia. Konsekwencją złożenia oferty z rażąco niską ceną jest jej odrzucenie – zgodnie z art. 89 ust.1 pkt 4 w związku z art. 90 ust. 3 ustawy Pzp.
11. Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty dolicza do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. Wykonawca składając ofertę informuje Zamawiającego (składając oświadczenie w Formularzu ofertowym lub w innym oświadczeniu), czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez podatku VAT.
12. Wykonawca musi uwzględnić w cenie wszelkie koszty niezbędne dla prawidłowego i pełnego wykonania zamówienia oraz wszelkie opłaty i podatki wynikające z przepisów.

13. Zamawiający informuję, że nie przewiduje możliwości udzielenia Wykonawcy zaliczki na poczet wynagrodzenia za usługi.

XIX. INFORMACJE DOTYCZĄCE WALUT OBCYCH, W JAKICH MOGĄ BYĆ PROWADZONE ROZLICZENIA MIĘDZY ZAMAWIAJĄCYM A WYKONAWCĄ

Rozliczenia między Zamawiającym, a Wykonawcą prowadzone będą w złotych polskich.

XX OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJACY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY, WRAZ Z PODANIEM WAG TYCH KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT

1. Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie kierował się następującymi **kryteriami**:

Dla części 1:

- 1) Cena (najniższa) wykonania usługi – 60%
- 2) Doświadczenie co najmniej tłumacza/y dedykowanego/ych do realizacji zamówienia w zakresie tłumaczenia z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski dokumentów z obszaru zarządzania ryzykiem katastrof – maksymalnie 20%:
 - 3 lata doświadczenia – 5 pkt
 - 4 lata doświadczenia – 10 pkt
 - 5 lat i powyżej doświadczenia – 20 pkt
- 3) Doświadczenie Wykonawcy w zakresie realizowanych usług tłumaczenia z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski (powyżej dwóch niezbędnych do wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu - niezależnie od ich wartości) dokumentów z obszaru zarządzania ryzykiem katastrof – maksymalnie 16%:
 - 3 usługi – 4 pkt
 - 4 usługi – 8 pkt
 - 5 i powyżej – 16 pkt
- 4) Aspekty społeczne - zatrudnienie osoby niepełnosprawnej przydzielonej do tego zadania – maksymalnie 4%:
 - 1 osoba – 1 pkt
 - 2 osoby i więcej - 4 pkt.

Dla części 2:

- 1) Cena wykonania usługi – 60%
- 2) Doświadczenie **wszystkich** dedykowanych do realizacji zamówienia tłumaczy w zakresie tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski z obszaru zarządzania ryzykiem katastrof – maksymalnie 20%:
 - 3 lata doświadczenia (każdy) – 5 pkt
 - 4 lata doświadczenia (każdy) – 10 pkt
 - 5 lat i powyżej doświadczenia (każdy) – 20 pkt
- 3) Doświadczenie Wykonawcy w zakresie realizowanych usług tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski z obszaru zarządzania ryzykiem katastrof (dla usług innych niż dwie niezbędne do wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu - niezależnie od ich wartości) – maksymalnie 16%:
 - 3 usługi – 4 pkt
 - 4 usługi – 8 pkt
 - 5 i powyżej – 16 pkt
- 4) Aspekty społeczne - zatrudnienie osoby niepełnosprawnej przydzielonej do tego zadania – maksymalnie 4%:
 - 1 osoba – 1 pkt
 - 2 osoby i więcej - 4 pkt.

Dla części 3:

- 1) Cena (najniższa) wykonania usługi – 60%
- 2) Doświadczenie co najmniej 3 tłumaczy dedykowanych do realizacji zamówienia w zakresie tłumaczenia z języka angielskiego na język polski dokumentów z obszaru teleinformatyki, cyberbezpieczeństwa, automatyki przemysłowej lub zarządzania ciągłością działania – maksymalnie 20%:
 - 3 lata doświadczenia (każdy) – 5 pkt
 - 4 lata doświadczenia (każdy) – 10 pkt
 - 5 lat i powyżej doświadczenia (każdy) – 20 pkt
- 3) Doświadczenie Wykonawcy w zakresie realizowanych usług tłumaczenia z języka angielskiego na język polski dokumentów z obszaru teleinformatyki, cyberbezpieczeństwa, automatyki przemysłowej lub zarządzania ciągłością działania (dla usług innych niż dwie niezbędne do wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu - niezależnie od ich wartości) – maksymalnie 16%:

- 3 usługi – 4 pkt

- 4 usługi – 8 pkt

- 5 i powyżej – 16 pkt

- 4) Aspekty społeczne - zatrudnienie osoby niepełnosprawnej przydzielonej do tego zadania – maksymalnie 4%:

1 osoba – 1 pkt

2 osoby i więcej - 4 pkt.

2. Zasady oceny ofert dla części 1,2 i 3:

- 1) W kryterium ceny najwyższą liczbę punktów (maksymalnie 60 pkt) otrzyma oferta zawierająca najniższą całościową cenę brutto wykonania usługi w danej części, a każda następna odpowiednio zgodnie ze wzorem:

Najniższa cena brutto

$$C = \frac{\text{Cena oferty brutto w ofercie ocenianej}}{\text{Cena referencyjna}} \times 60$$

Cena oferty brutto w ofercie ocenianej

C – ilość punktów przyznana ocenianej ofercie za cenę.

- 2) W kryterium doświadczenie tłumacza/y (DT) dedykowanego/yh do realizacji zamówienia w zakresie tłumaczenia dokumentów z obszarów wskazanych w pkt 1.2:

- za wykazanie 3 lat doświadczenia – zostanie przyznane 5 pkt

- za wykazanie 4 lat doświadczenia – zostanie przyznane 10 pkt

- za wykazanie 5 lat i powyżej doświadczenia – zostanie przyznane 20 pkt

Powyższe punkty nie sumują się. Przyznawana jest wyłącznie wyższa liczba punktów. Dla części 1 wykazanie doświadczenia dotyczy co najmniej 1 tłumacza, dla części 2 i 3 co najmniej dwóch tłumaczy. W przypadku, gdy Wykonawca nie złoży wraz z ofertą wykazu osób, którego wzór odpowiednio stanowi załącznik nr 7a, 7b lub 7c, jego oferta otrzyma 0 pkt w zakresie przedmiotowego kryterium (DT), chyba że oferta nie będzie podlegała ocenie. Kryterium DT będzie badane niezależnie dla każdej części, więc istnieje możliwość wskazania tych samych usług w każdej z części.

- 3) Doświadczenie Wykonawcy (DW) w zakresie realizowanych usług tłumaczenia dokumentów:

- za wykonane 3 usługi – zostanie przyznane 4 pkt

- za wykonane 4 usługi – zostanie przyznane 8 pkt

- za wykonane 5 i powyżej – zostanie przyznane 16 pkt

Powyższe punkty nie sumują się. Przyznawana jest wyłącznie wyższa liczba punktów. Dla usług innych niż te, które służą wykazaniu spełniania warunków udziału, nie ma znaczenia wartość usługi.

- 4) Kryterium związane z integracją osób niepełnosprawnych – aspektów społecznych (AS) będzie podlegała ocenie - zatrudnienie osoby niepełnosprawnej przydzielonej do danej części:

Zamawiający oceni w tym kryterium, czy wykonawca zapewni udział osób niepełnosprawnych przy realizacji zamówienia, niezależnie od charakteru czynności jakie będą wykonywać. Punkty zostaną przyznane w sposób następujący:

Jeżeli wykonawca zobowiąże się do skierowania do wykonania zamówienia 1 osoby niepełnosprawnej – otrzyma 1 pkt.

Jeżeli wykonawca zobowiąże się do skierowania do wykonania zamówienia 2 osób niepełnosprawnych lub większej ilości – otrzyma 4 pkt.

Przedmiotowe kryterium będzie oceniane na podstawie informacji podanej przez Wykonawcę w Formularzu Oferty (odpowiednio załącznik nr 8a,8b lub 8c do SIWZ). Zamawiający dokona oceny na podstawie oświadczenia Wykonawcy złożonego w ofercie, dotyczącego ilości osób Niepełnosprawnych zatrudnionych przy realizacji zamówienia.

Przez osobę niepełnosprawną należy rozumieć osobę spełniającą przesłanki statusu niepełnosprawności określone ustawą z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (tj. Dz. U. z 2018 r., poz. 511, 1000, 1076). W przypadku wygaśnięcia lub rozwiązania stosunku pracy przed zakończeniem tego okresu, Wykonawca jest zobowiązany do zatrudnienia na to miejsce innej osoby niepełnosprawnej.

3. Przyjmuje się w zakresie każdego kryterium wyboru oferty najkorzystniejszej, że 1% wagi kryterium = 1 pkt.
4. Łączna ilość punktów, w każdej z części, dla badanej oferty będzie liczona według następującego wzoru:

$$S = C + DT + DW + AS$$

gdzie: S – łączna suma punktów badanej oferty.

5. Punkty w każdym kryterium będą liczone z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
6. Jeżeli nie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z niższą ceną.
7. Wykonawca, który uzyska najwyższą ilość punktów i będzie spełniał wszystkie warunki określone w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia oraz ustawie Prawo zamówień publicznych zostanie wybrany do realizacji zamówienia.

XXI. INFORMACJA O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

Miejsce i termin podpisania umowy zostanie uzgodniony telefonicznie lub pocztą elektroniczną pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, którego oferta zostanie wybrana.

XXII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

XXIII. ISTOTNE DLA STRON POSTANOWIENIA, KTÓRE ZOSTANĄ WPROWADZONE DO TREŚCI ZAWIERANEJ UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO ORAZ ZASADY WPROWADZANIA ZMIAN DO ZAWARTEJ UMOWY

1. Istotne postanowienia umowy stanowią załącznik nr 2a, 2b i 2c do SIWZ.
2. Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonany zostanie wybór, w trybie art. 144 ust. 1 ustawy Pzp. Zmiany dotyczyć kwestii wskazanych w IPU lub mogą następujących kwestii i zostaną wprowadzone do treści umowy:
 - a) zmiany stawki podatku VAT, zgodnie w powszechnie obowiązującymi przepisami prawa z uwzględnieniem zmiany w całościowym wynagrodzeniu Wykonawcy.

Zmiana dokonana zostanie w przypadku zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie rozliczeń podatkowych i obowiązujących stawek podatku VAT mających związek z niniejszym przedmiotem zamówienia,
 - b) zmiany wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę ustalonego na podstawie art. 2 ust. 3-5 ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę,
 - c) zmiany zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne,

- jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę,
 - d) zmian sposobu wykonywania usługi w przypadku zmiany powszechnie obowiązujących przepisów,
 - e) zmiany osób realizujących zamówienie, z zastrzeżeniem, że osoby delegowane nie mogą posiadać mniejszego doświadczenia niż wskazane w formularzu ofertowym lub złożonym wykazie;
 - f) zmiany: nazwy, adresu, statusu, zmian organizacyjnych Zamawiającego, Wykonawcy.
 - g) zmiany sposobu, terminów płatności, o ile nie spowodują konieczności zapłaty odsetek lub wynagrodzenia w większej wysokości dla Wykonawcy;
 - h) zmiany terminu wykonania umowy w przypadku braku wyczerpania środków przeznaczonych na realizację, jednak nie dłużej niż 6 miesięcy;

- i) zmiany podwykonawcy na uzasadniony wniosek wykonawcy, pod warunkiem wyrażenia zgody przez Zamawiającego.
3. Jeżeli w trakcie realizacji umowy Zamawiający lub Wykonawca dojdzie do wniosku, że w celu właściwej realizacji zamówienia istnieje potrzeba dokonania przewidzianej przez Zamawiającego w SIWZ zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści wybranej oferty, to każda ze stron może się zwrócić do drugiej na piśmie z wnioskiem o dokonanie takiej zmiany.

XXIV. POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ PRZYSŁUGUJĄCYCH WYKONAWCY W TOKU POSTĘPOWANIA O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

1. Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Pzp, przysługują środki ochrony prawnej określone w Dziale VI ustawy Pzp. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy Pzp.
2. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy Pzp czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy Pzp, wobec czynności:
 - 1) określenia warunków udziału w postępowaniu;
 - 2) wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia;
 - 3) odrzucenia oferty odwołującego;
 - 4) opisu przedmiotu zamówienia;
 - 5) wyboru najkorzystniejszej oferty.
3. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy Pzp, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo elektronicznej podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu.
5. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.
6. Terminy wniesienia odwołania:

- 1) Odwołanie wnosi się w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 zdanie drugie ustawy Pzp albo w terminie 10 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób;
- 2) Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a także wobec postanowień SIWZ, wnosi się w terminie 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub SIWZ na stronie internetowej;
- 3) Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt 1 i 2 wnosi się w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia;
- 4) Jeżeli Zamawiający nie przesłał Wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:
 - a) 15 dni od dnia zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;
 - b) 1 miesiąca od dnia zawarcia umowy, jeżeli Zamawiający nie zamieścił w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.
7. Szczegółowe zasady postępowania po wniesieniu odwołania, określają stosowne przepisy Działu VI ustawy Pzp.
8. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.
9. Skargę wnosi się do sądu okręgowego właściwego dla siedziby Zamawiającego, za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Krajowej Izby Odwoławczej, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora wyznaczonego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. - Prawo pocztowe (Dz. U. z 2012 r. poz. 1529) jest równoznaczne z jej wniesieniem.

XXV. MAKSYMALNA LICZBĘ WYKONAWCÓW, Z KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY ZAWRZE UMOWĘ RAMOWĄ, JEŚLI ZAMAWIAJĄCY PRZEVIDUJE ZAWARCIE UMOWY RAMOWEJ

Przedmiotem postępowania nie jest umowa ramowa.

XXVI. ADRES POCZTY ELEKTRONICZNEJ LUB STRONY INTERNETOWEJ ZAMAWIAJĄCEGO

Strona internetowa: <http://www.rcb.bip-e.pl/>

Adres poczty elektronicznej: zamowienia@rcb.gov.pl

XXVII. WYSOKOŚĆ ZWROTU KOSZTÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU, JEŻELI ZAMAWIAJĄCY PRZEWIDUJE ICH ZWROT ORAZ INFORMACJA O ZAMIARZE PRZEPROWADZENIA AUKCJI

Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu, ani przeprowadzenia aukcji elektronicznej.

XXVIII. KLAUZULA INFORMACYJNA ZGODNIE Z ART. 13 UST. 1 I 2 ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/679 Z DNIA 27 KWIECZNIA 2016 W SPRAWIE OCHRONY OSÓB FIZYCZNYCH W ZWIĄZKU Z PRZETWARZANIEM DANYCH OSOBOWYCH I W SPRAWIE SWOBODNEGO PRZEPIYU TAKICH DANYCH ORAZ UCHYLENIA DYREKTYWY 95/46/WE (OGÓLNE ROZPORZĄDZENIE O OCHRONIE DANYCH) (DZ.URZ. UE L 119 Z 04.05.2016, STR 1), „RODO”

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, podaję następujące informacje:

1. Informacje dotyczące administratora danych.

Administratorem Pani/Pana danych osobowych przetwarzanych w związku z prowadzeniem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego jest **Rządowe Centrum Bezpieczeństwa** z siedzibą pod adresem: 00-993 Warszawa, ul. Rakowiecka 2A, zwane dalej **RCB**.

W sprawach zamówień publicznych można się kontaktować:

- listownie na adres siedziby RCB
- przez elektroniczną skrzynkę podawczą e-PUAP: /RCB/skrytka
- poprzez e-mail: zamowienia@rcb.gov.pl
- telefonicznie: 22-3616816

2. Inspektor ochrony danych.

W RCB wyznaczony pracownik pełni funkcję Inspektora Ochrony Danych. Osobom, których dane osobowe są przetwarzane przez RCB, zostaje udostępniony z nim kontakt:

- listownie na adres siedziby RCB
- przez elektroniczną skrzynkę podawczą e-PUAP: /RCB/skrytka
- poprzez e-mail: iod@rcb.gov.pl
- telefonicznie: 22-3616970

3. Podstawa prawna i cel przetwarzania danych.

Pani/Pana dane przetwarzane będą na podstawie:

- 1) art. 6 ust. 1 lit. c RODO, gdyż jest to niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na RCB, wynikającego z przepisów:
 - ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 ze zm.), dalej „ustawa Pzp”,
 - rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakie może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz.U. z 2016 r. poz. 1126),
 - ustawy o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (tj. Dz.U. 2018 r. poz. 217 ze zm.);
- 2) art. 6 ust. 1 lit. b RODO, gdyż jest to niezbędne do podjęcia działań przed zawarciem umowy, na żądanie osoby, której dane dotyczą, lub jest niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą;
- 3) art. 6 ust. 1 lit. f RODO, ze względu na uzasadnione interesy RCB, w szczególności w celu ustalenia, obrony oraz dochodzenie roszczeń.

Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego **1/ZP/RCB/2019** prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego.

4. Okres przechowywania danych.

Pani/Pana dane osobowe pozyskane w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego przetwarzane będą przez okres tego postępowania oraz przez realizacji umowy zawartej w wyniku tego postępowania, natomiast przechowywane - według kategorii archiwalnej tej dokumentacji – przez okres 5 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia.

5. Udostępnianie danych innym odbiorcom.

Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą uprawnione instytucje określone przez przepisy prawa, a także osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy Pzp.

Ponadto odbiorcą danych zawartych w dokumentach związanych z postępowaniem o zamówienie publiczne mogą być podmioty, z którymi RCB zawarło umowy na opiekę autorską i usługi serwisowe oprogramowania oraz systemów informatycznych w zakresie przetwarzania i archiwizacji danych. Zakres przekazania danych tym odbiorcom ograniczony jest jednak wyłącznie do możliwości zapoznania się z tymi danymi w związku ze świadczeniem usług wsparcia technicznego i usuwaniem awarii. Odbiorców tych obowiązuje klauzula zachowania poufności pozyskanych w takich okolicznościach wszelkich danych, w tym danych osobowych.

6. Przekazywanie danych poza Europejski Obszar Gospodarczy.

W związku z jawnością postępowania o udzielenie zamówienia publicznego Pani/Pana dane mogą być przekazywane do państw spoza EOG z zastrzeżeniem, że zapewnią one odpowiedni stopień ich ochrony.

7. Przysługujące uprawnienia związane z przetwarzaniem danych osobowych.

W odniesieniu do danych pozyskanych w związku z prowadzonym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego przysługują Pani/Pana następujące uprawnienia:

- prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii,
- prawo do sprostowania (poprawiania) swoich danych¹,
- prawo do ograniczenia przetwarzania danych, przy czym przepisy odrębne mogą wyłączyć możliwość skorzystania z tego prawa²,
- prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.

Aby skorzystać z powyższych praw, należy się skontaktować z RCB lub z Inspektorem Ochrony Danych w RCB (dane kontaktowe w punktach 1 i 2).

Nie przysługuje Pani/Panu:

- prawo do usunięcia danych osobowych,
- prawo do przenoszenia danych osobowych,
- prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych.

8. Obowiązek podania danych.

Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego (konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp).

W przypadku postępowań o zamówienia wyłączonych spod stosowania przepisów ustawy Pzp podanie danych jest dobrowolne, jednakże ich brak uniemożliwi udział w postępowaniu.

9. Informacja o zautomatyzowanym podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

Informujemy, że nie podejmujemy decyzji w sposób zautomatyzowany i Pani/Pana dane nie są profilowane.

XXIX. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej specyfikacji mają zastosowanie przepisy ustawy Pzp, przepisy wykonawcze wydane na jej podstawie oraz przepisy kodeksu cywilnego.

¹ Skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

² Prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

2. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiada wymaganiom określonym w ustawie Pzp, niniejszej SIWZ oraz została uznana za najkorzystniejszą.
3. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający ogłosi wyniki postępowania.
4. Zamawiający zawrze umowę w sprawie zamówienia publicznego zgodnie z dyspozycją art. 94 ustawy Pzp. Wykonawca, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą jest zobowiązany do stawienia się w celu podpisania w terminie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego.
5. W przypadku uznania za najkorzystniejszą oferty Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, Zamawiający przed podpisaniem umowy może zażądać umowy regulującej współpracę tych podmiotów, jako warunek niezbędny zawarcia umowy o udzielenie zamówienia publicznego.
6. Zasady współpracy podmiotów występujących wspólnie muszą być zgodne z dyspozycjami ustawy Pzp, w szczególności podmioty te ponoszą solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy.

ZAŁĄCZNIKI DO SIWZ:

1. Załącznik nr 1a/1b/1c - Opis przedmiotu zamówienia;
2. Załącznik nr 2a/2b/2c - Istotne postanowienia umowy;
3. Załącznik nr 3a/3b/3c - Oświadczenie o braku podstawy do wykluczenia z postępowania;
4. Załącznik nr 4a/4b/4c - Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu;
5. Załącznik nr 5a/5b/5c - Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej;
6. Załącznik nr 6a/6b/6c - Wykaz należycie zrealizowanych zamówień;
7. Załącznik nr 7a/7b/7c – Wykaz osób przewidzianych do realizacji zamówienia;
8. Załącznik nr 8a/8b/8c - Formularz ofertowy;
9. Załącznik nr 9a/9b/9c - Zobowiązanie do oddania do dyspozycji wykonawcy niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia.